



**Организация Объединенных  
Наций по промышленному  
развитию**

Distr.: General  
6 November 2012  
Russian  
Original: English

**Совет по промышленному развитию**

**Сороковая сессия**

Вена, 20-22 ноября 2012 года

Пункт 13 предварительной повестки дня

**Сроки и место проведения пятнадцатой сессии**

**Генеральной конференции**

**Сроки и место проведения пятнадцатой сессии  
Генеральной конференции**

**Доклад Генерального директора**

В настоящем документе представлена информация о консультациях Генерального директора с правительством Перу с учетом выраженной им заинтересованности принять пятнадцатую сессию Генеральной конференции в Лиме, Перу, 2-6 декабря 2013 года. Во исполнение решения GC.14/Dec.21 в доклад включена также информация о финансовых последствиях, а также о всех аспектах, рассмотренных в ходе подготовительной миссии в Лиме, таких как конференционные объекты, безопасность, местная инфраструктура и финансовые условия.

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-7	3
II. Конференционные объекты .....	8-11	4
III. Безопасность .....	12-14	5
IV. Местная инфраструктура .....	15-16	6
V. Финансовые условия .....	17-19	6
VI. Соглашение о проведении Конференции .....	20	7

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



VII. Сроки проведения сессии .....	21	7
VIII. Меры, которые надлежит принять Совету .....	22	8
Приложение		
Смета расходов .....		9

## I. Введение

1. На своей четырнадцатой сессии Генеральная конференция приняла решение GC.14/Dec.21 о сроках и месте проведения своей пятнадцатой сессии и просила Генерального директора провести необходимые консультации с любыми государствами-членами, выразившими заинтересованность принять у себя пятнадцатую сессию Конференции с учетом, в частности, правила 8 правил процедуры Генеральной конференции. Кроме того, Конференция в соответствии с пунктами 2 (b) и 4 статьи 8 Устава ЮНИДО уполномочила Совет по промышленному развитию на его сороковой сессии рассмотреть и решить вопрос о месте и сроках проведения пятнадцатой сессии Генеральной конференции.

2. По итогам участия в работе четырнадцатой сессии Генеральной конференции заместителя министра промышленности и малых и средних предприятий Е.П. г-на Хулио Гусмана Касераса, постоянное представительство Перу 5 декабря 2011 года в своей вербальной ноте препроводило предложение правительства Перу принять у себя в 2013 году в Лиме пятнадцатую сессию Генеральной конференции ЮНИДО. Впоследствии в Вене был проведен ряд совещаний между представителями постоянного представительства Перу и секретариата ЮНИДО.

3. В период с 13 по 15 июня 2012 года Генеральный директор посетил Лиму и имел встречи с президентом Перу Е.П. г-ном Олланта Хумала Тассо, премьер-министром Е.П. Оскар Валдесом, министром производства Е.П. г-жой Гладис Тривеньо и заместителем министра иностранных дел Е.П. г-ном Хосе Берауном. По этому случаю правительство вновь выразило свою заинтересованность в принятии у себя Генеральной конференции в 2013 году.

4. Седьмого декабря 2011 года и 4 и 12 сентября 2012 года представители секретариата и постоянного представительства Перу провели в Вене двусторонние совещания для обсуждения требований, предъявляемых к проведению Генеральной конференции вне штаб-квартиры. В частности, секретариат представил постоянному представительству для препровождения соответствующим органам в Лиме текст типового соглашения с принимающей страной, примерную смету расходов и документ с изложением требований. На совещаниях было подчеркнуто, что основой для определения финансовых условий проведения сессии вне Вены служит правило 8 правил процедуры Генеральной конференции, которое предусматривает, что "фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне места пребывания Организации, покрываются правительством принимающей страны". Кроме того, было указано на необходимость заключения соглашения с принимающей страной, в котором определяются финансовые обязательства правительства, а также его вклад натурой, а именно предоставление конференционных помещений, оборудования и иных условий, офисных площадей, транспорта, полицейской охраны и местного персонала.

5. По приглашению правительства Перу в стране с 21 по 23 октября 2012 года в рамках подготовительной миссии находилась делегация в составе сотрудников ЮНИДО и представителей Службы конференционного управления ЮНОВ и Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций. Министерство производства в сотрудничестве с министерством иностранных дел и постоянным представительством Перу при ЮНИДО организовали всеобъемлющую программу работы, охватывающую различные аспекты, включая конференционные объекты, безопасность,

транспорт, визовые требования, протокольные мероприятия и гостиничное обслуживание.

6. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ встречалась также с высокопоставленными представителями правительства, в частности с министром производства Е.П. г-жой Гладис Тривеньо, заместителем министра иностранных дел Е.П. г-ном Хосе Берауном, а также заместителем министра рыбного хозяйства Е.П. г-ном Паулом Фумпью. Все партнеры заверили делегацию в своей заинтересованности, полной готовности и твердой поддержке приема в Лиме Генеральной конференции. Представители правительства подчеркнули, что проведение Генеральной конференции вне штаб-квартиры в Вене станет уникальной возможностью подчеркнуть важность промышленности в общем процессе социально-экономического развития не только для Перу, которую Всемирный банк назвал "быстрорастущей страной со средним уровнем дохода", но и для всей Латинской Америки. Было отмечено, что некоторые страны этого региона уже являются членами "Группы двадцати", БРИКС и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Конференция позволит странам Латинской Америки и Карибского бассейна и Перу продемонстрировать, каким образом сама страна и регион сотрудничают с другими регионами, а также изучить новые возможности. В этой связи делегация была проинформирована о том, что в октябре 2012 года в Лиме было проведено третье Совещание на высшем уровне глав государств и правительств южноамериканских и арабских стран (АСПА). Кроме того, Лима примет у себя Всемирный экономический форум в 2013 году, ежегодные совещания Международного валютного фонда и Всемирного банка в 2015 году и двадцать четвертый саммит Азиатско-Тихоокеанской ассоциации экономического сотрудничества (АТЭС) в 2016 году. Было отмечено, что Перу рассматривает себя как центр проведения международных конференций и в настоящее время правительство утвердило строительство международного центра конгрессов.

7. Представители правительства Перу отметили также, что, с тех пор как в 1985 году ЮНИДО стала специализированным учреждением, Генеральная конференция проводилась лишь дважды вне Вены, а именно: вторая сессия – в Бангкоке, Таиланд (1987 год), и пятая сессия – в Яунде, Камерун (1993 год). Они также упомянули о Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству, которые были приняты на второй Генеральной конференции ЮНИДО в Лиме в марте 1975 года. Проведение Конференции в Лиме позволило бы государствам-членам вновь заявить о своей приверженности содействию промышленному развитию и сотрудничеству регионов по линии Юг-Юг.

## **II. Конференционные объекты**

8. В ходе подготовительной миссии делегации ЮНИДО/ЮНОВ были предложены несколько потенциальных мест для проведения Конференции, два из которых делегация посетила. Представители принимающей страны, а также делегации пришли к выводу, что наиболее приемлемым местом является Центр конгрессов "Вестин", поскольку он обладает наилучшей инфраструктурой и наилучшими условиями для проведения Генеральной конференции. Он является частью современного гостиничного комплекса "Вестин", который расположен в финансовом центре Лимы, и предлагает самые широкие в Южной Америке возможности для проведения конференций. Предполагается, что Центр конгрессов будет также местом проведения в апреле 2013 года Всемирного экономического форума. Конференционные помещения

расположены на третьем и четвертом этажах здания гостиницы. Общие требования, предъявляемые к помещениям, услугам и оборудованию, обсуждались совместно с правительством Перу и руководством гостиницы. В настоящее время под эгидой правительства с руководством гостиницы ведутся дополнительные обсуждения.

9. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ убедилась в том, что Центр конгрессов способен принять официальные заседания Генеральной конференции. В частности, делегация пришла к выводу, что Центр в состоянии принять пленарные заседания с участием около 700 делегатов, а также заседания вспомогательных органов Конференции (Главного комитета, Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий), круглые столы и совещания региональных групп. Кроме того, он должен располагать достаточными помещениями для проведения параллельных и других мероприятий, которые ранее проводились в связи с Генеральной конференцией. Центр имеет все необходимое для создания ИТ-инфраструктуры, требуемой для конференций такого уровня, в частности для обеспечения синхронного перевода. С учетом тщательного планирования достаточные офисные помещения должны быть выделены для выбранных должностных лиц и сотрудников секретариата, выполняющих прямые вспомогательные функции. Совмещение Центра конгрессов с гостиницей обеспечивает практические преимущества и экономию средств, в частности, благодаря тому, что основной вспомогательный персонал, особенно персонал, работающий в сменах и в течение продолжительного времени, может оставаться на территории комплекса. Правительству принимающей страны необходимо обеспечить приемлемую стоимость гостичных номеров для этой категории персонала. Делегация ЮНИДО/ЮНОВ была также проинформирована властями принимающей страны о том, что для делегатов будет обеспечена возможность проживания в гостиницах различной ценовой категории в непосредственной близости от Центра конгрессов (см. пункт 16).

10. С учетом результатов этой первой инспекции Центра конгрессов "Вестин" в предварительную смету расходов и документ с изложением требований к проведению в Лиме пятнадцатой сессии Генеральной конференции были внесены незначительные поправки. В связи с тем что Конференция будет проходить главным образом на двух этажах и с учетом развитой инфраструктуры гостиницы, было незначительно сокращено количество сотрудников ЮНОВ по конференционному обслуживанию.

11. Что касается инфраструктуры для делегатов, то гостиница "Вестин" обеспечивает круглосуточные услуги бизнес-центра и беспроводной доступ к Интернету во всех помещениях, в которых проводятся мероприятия, в местах общественного пользования и гостиничных номерах. Кроме того, в гостинице имеются два ресторана, кафетерий, банкоматы, турагентства, медпункт и парковка.

### **III. Безопасность**

12. Относительно охраны и безопасности следует отметить, что текущий уровень безопасности для Лимы установлен Департаментом по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций как низкий (уровень 2) в соответствии с методологией определения уровня безопасности.

13. На Департамент по вопросам охраны и безопасности Организации Объединенных Наций (ДОБОУН) возложена задача создания условий для эффективного и действенного проведения мероприятий Организации

Объединенных Наций при обеспечении безопасности, охраны и благополучия персонала, делегатов и гостей конференции. Выполнение этой задачи обязывает ДОБОУН обеспечивать координацию действий подразделений безопасности Организации Объединенных Наций и их должностных лиц с соответствующими органами принимающей страны. Безопасность проведения Генеральной конференции будет обеспечиваться совместными усилиями ДОБОУН и принимающей страны. Служба безопасности и охраны Организации Объединенных Наций в Вене и правительственные органы подготовят меморандум о договоренности (МОД), в котором будут изложены обязанности и направления сотрудничества между двумя сторонами до, в ходе и после мероприятия. МОД облегчит подготовку и выполнение оперативного плана обеспечения безопасности при проведении рассматриваемого мероприятия.

14. Делегация ЮНОВ/ЮНИДО отметила, что предложенное место проведения Конференции, как представляется, позволяет обеспечить достаточный уровень охраны и безопасности в рамках выделенных для ее проведения помещений. Делегация провела несколько совещаний по вопросу обеспечения безопасности на Генеральной конференции. Были даны заверения, что власти принимающей страны примут все необходимые меры для обеспечения безопасности и охраны при проведении Конференции. Было отмечено, что компетентные органы принимающей страны обладают опытом обеспечения безопасности при проведении аналогичных широкомасштабных мероприятий.

#### **IV. Местная инфраструктура**

15. В Лиме расположен международный аэропорт имени Хорхе Чавеса, который находится в 15 км от Центра конгрессов "Вестин". Авиационное сообщение со столицей осуществляется также рядом международных коммерческих авиакомпаний.

16. Центр конгрессов "Вестин" расположен в районе, в котором находятся много посольств, а также несколько других гостиниц различной категории. Правительство Перу заявило о своем намерении договориться с гостиницей "Вестин", а также другими расположенными в этом районе гостиницами о стоимости номеров по принятым в Организации Объединенных Наций ставкам, которая должна быть существенно ниже обычной стоимости.

#### **V. Финансовые условия**

17. В соответствии с правилом 8 правил процедуры Генеральной конференции фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне штаб-квартиры, покрываются правительством принимающей страны. В ходе миссии ЮНИДО/ЮНОВ должностным лицам министерства производства и министерства иностранных дел были разъяснены финансовые последствия проведения в Лиме Конференции. Были упомянуты типовое соглашение с принимающей страной, предварительная смета расходов и документ с изложением требований, которые в начале 2012 года уже были препровождены соответствующим органам Лимы через постоянное представительство в Вене. Установленные требования касаются, в частности, таких объектов, как помещения для проведения заседаний и помещения для должностных лиц Конференции, основного персонала секретариата и сотрудников конференционного

обслуживания, а также других аспектов, включая средства и оборудование для синхронного перевода на шесть языков, зоны обслуживания, местный транспорт, центр размножения документации, местный временный вспомогательный персонал и оборудование, в том числе персональные компьютеры, принтеры, телефоны и копировальные машины.

18. Как отмечалось в пункте 10 выше, секретариат после инспекций имеющихся в гостинице "Вестин" конференционных помещений и оборудования пересмотрел свои конференционные требования и предварительную смету расходов на проведение Генеральной конференции в Лиме. Пересмотренная смета расходов с указанием потребностей в наличных средствах (см. приложение) включает расходы на подготовительные миссии, путевые расходы персонала, отправку оборудования для обеспечения безопасности и регистрации, замену сотрудников конференционного обслуживания и сотрудников службы безопасности, дополнительный вспомогательный персонал и непредвиденные расходы.

19. Министр производства сообщила делегации ЮНИДО/ЮНОВ о том, что расходы по приему Генеральной конференции в Перу уже включены в национальный бюджет на 2013 год, который должен быть официально утвержден парламентом в ноябре 2012 года. Кроме того, было отмечено, что сумма, отражающая общую смету расходов на проведение Конференции в Лиме, должна быть депонирована на счете ЮНИДО в евро не позднее 1 июня 2013 года. В то же время расходы на две дополнительные подготовительные миссии, которые должны быть проведены секретариатом в первой и во второй половине 2013 года, должны быть авансированы не позднее чем за один месяц до проведения соответствующей миссии. Если до проведения сессии потребуются другие первоначальные расходы согласно смете, приведенной в приложении к настоящему документу, необходимые средства должны быть также авансированы не позднее чем за один месяц.

## **VI. Соглашение о проведении Конференции**

20. Если Совет примет решение о проведении пятнадцатой сессии Генеральной конференции в Лиме, то согласно правилу 54 правил процедуры Генеральной конференции Генеральный директор должен заключить с Перу соглашение о проведении Конференции, в котором указываются мероприятия и обязательства, которые должны взять на себя принимающее государство и секретариат в связи с сессией Конференции. Как указано в пунктах 4 и 17 выше, секретариат представил правительству Перу для предварительного рассмотрения текст типового соглашения с принимающей страной или соглашения о проведении Конференции. Секретариат предложит дополнительные поправки с учетом выводов подготовительной миссии. В контексте консультаций с правительством Перу секретариат вынесет рекомендацию о согласовании и заключении соглашения о проведении Конференции не позднее февраля 2013 года, с тем чтобы обеспечить надлежащую основу для дальнейшего планирования работы Конференции ЮНИДО и правительством.

## **VII. Сроки проведения сессии**

21. В ходе встреч с представителями правительства Перу и Центра конгрессов "Вестин" делегации ЮНИДО/ЮНОВ было подтверждено, что в случае принятия решения о проведении пятнадцатой сессии Генеральной

конференции в Лиме первоначально запланированные сроки ее проведения (2-6 декабря 2013 года) являются приемлемыми.

### **VIII. Меры, которые надлежит принять Совету**

22. Совету предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе; принять решение о сроках и месте проведения пятнадцатой сессии Генеральной конференции; и в случае принятия им решения о проведении сессии в Лиме просить Генерального директора согласовать и заключить с правительством Перу не позднее февраля 2013 года соответствующее соглашение о проведении Конференции.



## Приложение

### Смета расходов, основанная на рекомендации правительства Перу и делегации ЮНИДО/ЮНОВ использовать Центр конгрессов "Вестин" в Лиме

	Сметные расходы (В евро)
<b>I. Вклад в денежной форме со стороны правительства принимающей страны</b>	
<b>Подготовительные миссии</b> <sup>1</sup> (3 миссии в составе 5 штатных сотрудников каждая, требуется предоплата)	76 605
<b>Путевые расходы персонала</b> – 160 сотрудников различного уровня (ЮНИДО: примерно 76 сотрудников; ЮНОВ примерно 84 сотрудника, включая конференционное обслуживание, устный перевод, контроль документации, распространение документации, ИТ-поддержку и Службу безопасности и охраны)	1 272 375
– с учетом допустимых тарифов по маршруту Вена-Лима-Вена по состоянию на ноябрь 2012 года (включая оплату за один день в пути в каждом направлении)	
– скользящий график прибытия с учетом выполняемых функций	
<b>Отправка груза</b> (2 500 кг воздушным транспортом)	46 900
– конференционные документы и досье, конференционные и справочные материалы, оборудование для обеспечения безопасности/регистрации и выставочные материалы (исходя из предполагаемого наличия на месте достаточного ИТ-оборудования и соответствующих канцелярских принадлежностей)	
<b>Дистанционный письменный перевод</b>	3 000
<b>Замещающий персонал</b> (расходы на персонал для замещения сотрудников Службы конференционного управления ЮНОВ (9 штатных сотрудников) и Службы безопасности и охраны (14 штатных сотрудников) <sup>2</sup> для обеспечения проведения совещаний в штаб-квартире во время отсутствия сотрудников в Вене)	26 000
<b>Дополнительный персонал для секретариата директивных органов</b> (оплата консультаций одного сотрудника категории специалистов, оказывающего помощь в подготовке Конференции и поддержании связи с правительством принимающей страны в течение шести месяцев, включая поездку в Лиму) <sup>3</sup>	57 000

<sup>1</sup> Одна миссия была проведена 21-23 октября 2012 года. Еще две миссии должны быть проведены в 2013 году.

<sup>2</sup> Сметные расходы не включают сверхурочные. Сверхурочные будут оплачиваться только при их наличии.

<sup>3</sup> Если услуги одного сотрудника категории специалистов потребуются в первом квартале 2013 года, то может потребоваться предоплата.

<b>Непредвиденные расходы</b> (10 процентов на инфляцию, колебания валютного курса и т.д.)	148 188
--	---------

<b>Итого</b>	<b>1 630 068</b>
--------------	------------------

**II. Вклад в натуральной форме со стороны правительства принимающей страны**

<b>Конференционные помещения и объекты в Центре конгрессов "Вестин"</b> , укомплектованные оборудованием и мебелью согласно спецификациям, указанным в документе с изложением требований (ПК/принтеры, беспроводная связь, множительная техника и техническое оборудование, средства обеспечения устного перевода, телекоммуникационное оборудование и связанные с этим расходы, оборудование для обеспечения безопасности и охраны и т.д.)	Не определено
---	---------------

<b>Местный вспомогательный персонал</b> (примерно 100 человек)	Не определено
--	---------------

<b>Прочие местные услуги</b> (банковские, первой медицинской помощи, почтовые, услуги туристических агентств и т.д.)	Не определено
--	---------------

<b>Местный транспорт</b> для переезда из других отелей в Центр конгрессов "Вестин" и из аэропорта в гостиницы и обратно (автобусы, мини-автобусы и автомобили для особо важных персон)	Не определено
--	---------------

<b>Полицейская охрана</b> , как это требуется в соответствии с соглашением с принимающей страной	Не определено
--	---------------